**第 41 课**

**Юань И: Здравствуйте, уважаемые радиослушатели (你们好，亲爱的听众朋友). Вы слушаете курс русского языка «Китай-город» (您现在收听的是＜＜中国城＞＞俄语教程节目). Начинаем наш урок (我们开始上课). Юлия: Здравствуйте, уважаемые радиослушатели. Валерий: Добрый вечер, уважаемые радиослушатели.**

Юань И: Коллеги (同事们), как дела (近况如何)?

Юлия: Спасибо (谢谢), у меня всё нормально (我一切都正常). А у Вас, Юань И (那么您呢，原毅)?

Юань И: У меня тоже всё нормально (我也一切都正常).

Валерий: Сегодня трудный день (今天是艰难的一天).

Юань И: Почему сегодня трудный день, Валерий (为什么今天是艰难的一天，瓦列里)?

Валерий: Сегодня трудный день (今天是艰难的日子), потому что сегодня не воскресенье (是因为今天不是星期天).

Юлия: Валерий думает(瓦列里认为), что только воскресенье – хороший день (只有星期天，才是好日子).

Юань И: Это правда, Валерий (这是真的吗，瓦列里)?

Валерий: Конечно, правда(当然，是真的). Понедельник – очень трудный день (星期一，是非常艰难的日子). Вторник – тоже трудный день (星期二，也是艰难的日子).

 Юлия: А среда (那么星期三呢), четверг (星期四), пятница (星期五呢)?

Валерий: Тоже.

Юлия: Ну, а суббота (那么，星期六呢)?

Валерий: Суббота, конечно, неплохой день (星期六，当然，是个不错的日子), но тоже трудный (但是，也挺困难).

Юань И: Уважаемые радиослушатели (亲爱的听众朋友), я думаю (我认为),对于这个问题，你们一定有自己的看法 。Может быть (也许), 您的看法与瓦列里并不一致。而我想请尤利娅和瓦列里再为大家重复一下一周的日子。Уважаемые радиослушатели (亲爱的听众朋友), пожалуйста, слушайте и повторяйте (请听并重复).

星期一，二，三，四，五，六，日

Юань И: Спасибо, Юля (谢谢，尤利娅). Спасибо, Валерий (без перевода). Уважаемые радиослушатели ，продолжаем наш урок (我们的课继续进行). 我们今天的课题-是形容词。我们已经学习了形容词阳性和阴性的单数形式。让我们来复习一下我们已经知道的东西。瓦列里，请为我们举出阳性形容词的例子。

Валерий： Интересный, 有趣的красивый, 美丽的маленький, 小的большой，大的

Юань И: 瓦列里，请说出阳性形容词单数的词尾形式。 Валерий: -ый, например (例如), интересный ; -ий, например (例如), маленький ; -ой, например(例如), большой .

Юань И: Спасибо, Валерий . 尤利娅，请为我们举出阴性形容词单数形式的例子。

Юлия: Интересная, 有趣的красивая, 美丽的маленькая, 小的большая, 大的синяя, 蓝色的вечерняя晚上的

Юань И: 那么阴性形容词具有哪些词尾呢？

Юлия: -ая, например (例如), интересная ; -яя, например (例如), вечерняя.

Юань И: А теперь упражнение (那么现在做练习). 尤利娅和瓦列里将说出阳性和阴性的形容词，而你们, уважаемые радиослушатели (亲爱的听众朋友), 需要确定形容词的属性。如果形容词是阳性的，您需要说 он (他). Повторите, пожалуйста (请重复): он. 如果您听到的是形容词阴性形式,那么就请说 *она (* 她). *Уважаемые радиослушатели* ( 亲爱的听众朋友), *повторите, пожалуйста* ( 请重复): *она.* .我在稍后会给出正确的答案.

*интересный, большой, красивая, маленький, вечерняя, большая, дорогая, чистый, интересная*

Юань И: *Уважаемые радиослушатели* (亲爱的听众朋友 ), *я думаю* ( 我想),刚才的练习对你们来说有一定的提示,那就是瓦列里说出了阳性形容词,而尤利娅说出了阴性形容词. *А сейчас* ( 那么现在) 下一个练习 . *Как вы знаете* ( 正如您所知道的), 阳性形容词与阳性名词连用

Юлия: *Например* ( 例如), *красивый парк* ( 美丽的公园)

Юань И:阴性形容词与阴性名词连用

 Валерий: *Например* ( 例如), *красивая машина* ( 漂亮的汽车).

Юань И: *Уважаемые радиослушатели* (亲爱的听众朋友), 现在给你们两种形式的形容词:阳性形容词

*Ва*лерий: *интересный* ( 有趣的). *Повторите, пожалуйста, уважаемые радиослушатели* ( 请重复, 亲爱的听众朋友): *интересный*

Юань И: 和阴性形容词… Юлия: *интересная* ( 有趣的). *Повторите, пожалуйста, уважаемые радиослушатели* (请重复,亲爱的听众朋友 ): *интересная*

Юань И: *Сейчас* ( 现在)尤利娅将说出 阳性和阴性的名词,而你们需要将它与给出的形容词组成词组.如果您听到阳性名词...

Валерий: *Например* ( 例如)*, журнал* ( 杂志).

Юань И: 您需要使用阳性形容词并说:

Валерий: *интересный журнал*

Юань И: 但如果您听到阴性名词

Юлия: *Например* ( 例如). *книга* ( 书)

Юань И: 您需要使用阴性形容词并说:

Юлия: *интересная книга*

Юань И: 我将为大家翻译名词,而瓦列里会给出正确的答案以供大家检查. *город城市, страна国家, работа工作, журнал杂志, урок课程, газета报纸, книга书, человек人.*

Юань И: *Отлично, уважаемые радиослушатели* ( 非常好,亲爱的听众朋友). *А теперь* ( 那么现在), 还是同样的练习,但是与新的形容词,阳性形容词

Валерий: *большой* (大的). *Повторите, пожалуйста, уважаемые радиослушатели* ( 请重复, 亲爱的听众朋友): *большой*

Юань И: 和阴性形容词

Юлия: *большая* ( 大的). *Повторите, пожалуйста, уважаемые радиослушатели* ( 请重复, 亲爱的听众朋友): *большая*

Юань И: *Юля, пожалуйста* ( 尤利娅,请吧) *город* *城市, страна国家, компания公司, офис写字间, квартира民宅, гостиница宾馆, банк银行, ресторан饭店.*

Юань И: *Уважаемые радиослушатели* ( 亲爱的听众朋友), 你们做得非常好.但是我们专心学习形容词的同时,完全忘记了我们的主人公.

*Валерий, что сейчас делает господин Ли* (瓦列里,李先生现在在做什么呢)?

Валерий: *Как обычно* (象往常一样), *он много работает* (他工作繁忙). *Как обычно*(象往常一样), *он мало отдыхает* (他很少休息). Юань И: *У меня есть новая информация* (我有新的消息). Юлия: *Правда* (真的吗)? *Какая информация, Юань И* (什么消息,原毅)?

Юань И: 在莫斯科 *господин Ли* ( 李先生) 认识了奥利娅.斯米勒诺娃.奥利娅在*МГУ*教中文. 这是莫斯科大学的简称-俄罗斯优秀高校之一 . 奥利雅为自己的中国朋友设计了有趣的周日计划, *Уважаемые радиослушатели* (亲爱的听众朋友), *слушайте диалог* (请听对话).听完之后需要回答问题:李先生同意这个计划了吗?

Ольга: *Алло, здравствуйте, Ли Цзиньцюань. Это Ольга.* *喂,您好,李金泉.我是奥利娅.* Господин Ли: *Здравствуйте, Ольга. Очень рад Вас слышать.* *您好,奥利娅.非常高兴听到您的声音.*

Ольга: *Ли Цзиньцюань, завтра воскресенье. У меня есть план!* *李金泉,明天是星期天,我有一个计划.*

Господин Ли: *Правда? Какой план?* *是吗?什么计划?*

Ольга: *Утром парк. Вы знаете парк Кусково?* *早上去公园.您知道库斯科沃公园吗?*

Господин Ли: *Да, знаю. Это прекрасный парк!* *是的,知道.这是个非常美丽的公园.*

Ольга: *Днём ресторан «Корчма»* *.白天去<<卡勒奇玛>>餐厅.*

Господин Ли: *Это известный ресторан, очень вкусная еда. А вечером?* *这是著名的餐厅,非常美味的餐食.那么晚上呢?*

Ольга: *Вечером театр. Опера «Евгений Онегин»* *.晚上去剧院.歌剧<<尤金·奥尼金>>*. *.*

Господин Ли: *Да, замечательная опера. Вы знаете, Чайковский – мой любимый композитор.* *是的,精彩的歌剧.您知道吗，柴可夫斯基-是我最喜欢的作曲家.*

Ольга: *Как план? Вы согласны?* *计划怎么样?您同意吗?*

Господин Ли: *Прекрасный план! Конечно, согласен* *.完美的计划!当然同意.*

Юань И: *Итак* (那么)*, уважаемые радиослушатели* (亲爱的听众朋友).李先生同意这个计划了吗?请给出您的答案: *да* ( 是的) 或者*нет* ( 不是). 正确的回答是 : *да* ( 是的). *А сейчас, уважаемые радиослушатели* (那么现在, 亲爱的听众朋友), *послушайте диалог ещё раз* ( 请再听一遍对话). Юань И: *Уважаемые радиослушатели, мы заканчиваем наш урок* (亲爱的听众朋友,我们的课到这里就结束了). *Спасибо за внимание* (感谢关注). *До свидания*(再见)*!*

Валерий и Юлия: *До свидания, уважаемые радиослушатели!*